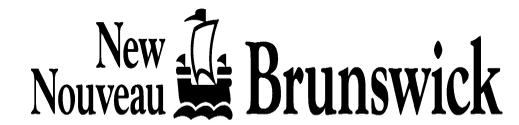


PLAN D'ACTION

LANGUES OFFICIELLES DANS L'ENSEIGNEMENT

AVRIL 2003 À MARS 2004



Objectif 1 (1.1) ASSURER UN ENSEIGNEMENT DE QUALITÉ AUX ÉLÈVES DE LANGUE FRANÇAISE DANS LE SECTEUR PRIMAIRE-SECONDAIRE

2003 - 2004

MESURES	RÉSULTATS VISÉS	INDICATEURS DE RENDEMENT	INVESTISSEMENT ANNUEL PRÉVU
<p>1.1. Appui à l'enseignement</p> <p>1.1.1. Financer les districts scolaires pour défrayer les coûts supplémentaires relatifs à l'enseignement dans la langue française aux niveaux primaire et secondaire.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Les élèves francophones ont accès à un enseignement de qualité comparable à celui dont jouit la communauté anglophone. ▪ Des programmes éducatifs de qualité sont offerts dans un environnement à population décroissante. ▪ Les écoles francophones sont dotées de systèmes de support administratif comparables à ceux de la communauté majoritaire. 	<ul style="list-style-type: none"> • Taux accru du nombre d'inscription d'enfants d'ayants droit. 	<p>Fédéral 4 201 600 \$</p> <p>Provincial 19 783 400 \$</p> <p>Total 23 985 000 \$</p>
<p>1.1.2. Fournir les ressources supplémentaires requises pour assurer les services d'appui à l'enseignement en langue française :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bibliothèques, matériel pédagogique. • Élaboration du curriculum, évaluation du rendement. • Autres : francisation, recherche et planification, promotion du secteur minoritaire. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Les autorités scolaires, les enseignants et les élèves francophones reçoivent des services d'appui de qualité. ▪ Des services éducatifs en français sont facilement accessibles à toute la population. 	<ul style="list-style-type: none"> • Augmentation des ressources pédagogiques disponibles en langue française. 	<p>Fédéral 1 196 400 \$</p> <p>Provincial 5 633 600 \$</p> <p>Total 6 830 000 \$</p>
<p>1.1.3. Développer des programmes d'études reliés à l'enseignement dans la langue première.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ La province maintient sa capacité d'administrer un système d'enseignement autonome dans la langue de la minorité. 	<ul style="list-style-type: none"> • Satisfaction des parents et des membres de la communauté francophone quant à la qualité des services offerts en langue française. 	<p>Fédéral 385 400 \$</p> <p>Provincial 1 814 600 \$</p> <p>Total 2 200 000 \$</p>
<p>SOUS TOTAL 1.1.</p>			<p>Fédéral 5 783 400 \$</p> <p>Provincial 27 231 600 \$</p> <p>Total 33 015 000 \$</p>

MESURES	RÉSULTATS VISÉS	INDICATEURS DE RENDEMENT	INVESTISSEMENT ANNUEL PRÉVU
<p>1.2. Développement de programmes</p> <p>1.2.1. Mettre sur pied un programme de prévention et d'intervention précoce en lecture et en écriture dans la langue française (littératie).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ L'implantation d'un programme de prévention dans toutes les écoles francophones en ce qui concerne la littératie. ▪ Tous les enseignants ont développé les compétences nécessaires leur permettant d'intervenir auprès des élèves en difficulté de lecture. 	<ul style="list-style-type: none"> • Taux accru du degré de maîtrise de la lecture et de l'écriture (littératie) chez les élèves. 	<p>Fédéral 178 800 \$</p> <p>Provincial 178 800 \$</p> <p>Total 357 600 \$</p>
<p>1.2.2. Fournir des programmes d'appui aux enfants des ayants droit à l'école française.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Des services de francisation sont offerts aux enfants qui sont en droit de recevoir une éducation en français mais qui ne maîtrisent pas ou peu cette langue. ▪ Formation étendue dans l'ensemble de la province par l'entremise d'intervenants. ▪ Les familles se prévalent des services et découvrent une alternative à l'école anglaise. 	<ul style="list-style-type: none"> • Plus grand nombre d'élèves de parents ayants droit dans les écoles françaises. 	<p>Fédéral 212 500 \$</p> <p>Provincial 212 500 \$</p> <p>Total 425 000 \$</p>
<p>1.2.3. Renforcer l'appartenance linguistique et culturelle chez les élèves francophones.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Organisation d'événements dont le but est le rayonnement de la fierté française. ▪ Les élèves ont accès à plusieurs activités culturelles tout au long de l'année scolaire. ▪ Les artistes francophones et acadiens sont en contact direct avec les élèves en classe. ▪ Les écoles sont appuyées dans leur promotion d'une vie scolaire riche et organisée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Satisfaction des membres de la communauté francophone quant à l'accès pour leurs enfants à une vie culturelle plus riche. 	<p>Fédéral 110 000 \$</p> <p>Provincial 110 000 \$</p> <p>Total 220 000 \$</p>

MESURES	RÉSULTATS VISÉS	INDICATEURS DE RENDEMENT	INVESTISSEMENT ANNUEL PRÉVU
1.2.4. Offrir aux élèves francophones un accès équitable à un éventail varié de cours à option.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mise en place d'une infrastructure technique et administrative permettant d'innover, de concevoir et de dispenser efficacement des cours à distance. ▪ Curriculum enrichi. ▪ Meilleure intégration des enfants d'ayants droit dans le système scolaire de la minorité. ▪ Maintien des élèves francophones dans le système de la minorité. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nombre accru de l'éventail des cours optionnels offerts aux élèves francophones. • Taux accru de satisfaction des parents quant à l'accès à un plus grand nombre de cours à distance offerts à leurs enfants. 	Fédéral 91 700 \$ Provincial 91 700 \$ Total 183 400 \$
1.2.5. Consolider le réseau d'appui communautaire à l'intégration des enfants d'ayants droit au système éducatif francophone.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Développement d'un mécanisme de recherche et de consultation afin de mieux identifier les ayants droit. ▪ Coordination des services d'appui. 	<ul style="list-style-type: none"> • Appui à l'identification des ayants droit 	Fédéral 11 500 \$ Provincial 11 500 \$ Total 23 000 \$
1.2.6. Projet de développement de matériel didactique de la Fondation d'éducation de l'Atlantique.	<ul style="list-style-type: none"> • Accroître la disponibilité de programmes et d'outils grâce à l'apport de spécialistes régionaux. • Maximisation des ressources 	<ul style="list-style-type: none"> • Taux accru du degré de maîtrise de la lecture et de l'écriture (littératie) chez les élèves 	Fédéral 23 400 \$ Provincial 23 400 \$ Total 46 800 \$
SOUS – TOTAL 1.2.			Fédéral 627 900 \$ Provincial 627 900 \$ Total 1 255 800 \$
1.3. Formation des enseignants			
1.3.1 Support au niveau du développement professionnel pour les enseignants de langue française.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Les enseignant(e)s ont accès à des stratégies d'enseignement innovatrices et à des ressources additionnelles afin d'améliorer l'enseignement des matières de langue française en classe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participation améliorée du nombre d'enseignants aux activités de perfectionnement. 	Fédéral 0 \$ Provincial 470 000 \$ Total 470 000 \$
TOTAL OBJECTIF 1 (1.1)			Fédéral 6 411 300 \$ Provincial 28 329 500 \$ TOTAL 34 740 800 \$

Objectif 2 (2.1) PERMETTRE AU PLUS GRAND NOMBRE D'ÉLÈVES DU PRIMAIRE SECONDAIRE D'APPRENDRE LE FRANÇAIS COMME LANGUE SECONDE

2003 - 2004

MESURES	RÉSULTATS VISÉS	INDICATEURS DE RENDEMENT	INVESTISSEMENT ANNUEL PRÉVU
<p>2.1. Appui à l'enseignement</p> <p>2.1.1. Financement des districts scolaires pour défrayer les coûts supplémentaires relatifs à l'enseignement du français langue seconde aux niveaux élémentaire et secondaire.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Les enfants ont accès à des programmes de qualité d'enseignement de la langue seconde. 	<ul style="list-style-type: none"> • Augmentation des inscriptions • Amélioration des résultats provinciaux dans les entrevues orales en langue seconde (12^e année) 	<p>Fédéral 3 242 700 \$</p> <p>Provincial 15 715 300 \$</p> <p>Total 18 958 000\$</p>
<p>2.1.2. Coûts supplémentaires de la province pour assurer les services d'appui à l'enseignement de la langue seconde :</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Matériel pédagogique ➤ Conseillers pédagogiques de français langue seconde. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Les autorités scolaires, les enseignants et les élèves reçoivent des services d'appui de qualité. 	<ul style="list-style-type: none"> • Augmentation des ressources pédagogiques disponibles en français langue seconde. 	<p>Fédéral 136 800 \$</p> <p>Provincial 663 200 \$</p> <p>Total 800 000\$</p>
<p>2.1.3. Développement des programmes d'études reliées à l'enseignement de la langue seconde.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ La province maintient sa capacité d'administrer le système d'enseignement de la langue seconde. 	<ul style="list-style-type: none"> • Satisfaction des parents et des membres de la communauté quand à la qualité des services offerts en français langue seconde. 	<p>Fédéral 17 100 \$</p> <p>Provincial 82 900 \$</p> <p>Total 100 000\$</p>
SOUS-TOTAL 2.1.			<p>Fédéral 3 396 600 \$</p> <p>Provincial 16 461 400 \$</p> <p>Total 19 858 000 \$</p>

MESURES	RÉSULTATS VISÉS	INDICATEURS DE RENDEMENT	INVESTISSEMENT ANNUEL PRÉVU
2.2. Développement de programmes			
2.2.1. Revoir les programmes d'enseignement actuels et effectuer les changements nécessaires aux programmes de langue seconde (étude majeure en développement)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mise en place de programmes améliorés en français langue seconde. 	<ul style="list-style-type: none"> • Évaluation par les utilisateurs. 	Fédéral 30 000 \$ Provincial 60 000 \$ Total 90 000 \$
2.2.2. Mettre à jour le matériel pédagogique, les manuels existants et élaborer de nouveaux outils appuyant l'enseignement en classe dans les domaines des arts linguistiques en français, des mathématiques et des sciences	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Matériel pédagogique mieux adapté aux besoins. 	<ul style="list-style-type: none"> • Augmentation de la quantité de matériel disponible aux étudiants et enseignants. • Évaluation par les utilisateurs. 	Fédéral 100 000 \$ Provincial 200 000 \$ Total 300 000 \$
2.2.3. Appuyer les programmes culturels qui renforcent l'apprentissage linguistique des élèves (activités culturelles dans la langue seconde)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Connaissance de la langue seconde et de la culture qui s'y rattache. 	<ul style="list-style-type: none"> • Taux de participation accrue aux activités culturelles en français. • Évaluation par les membres de la communauté et les parents. 	Fédéral 52 250 \$ Provincial 104 500 \$ Total 156 750 \$
2.2.4. Traduction de matériel pédagogique en français pour les classes d'immersion.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ressources additionnelles disponibles aux étudiants et enseignants. ▪ Capacité d'offrir une meilleure sélection de cours à tous les niveaux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Augmentation du matériel pédagogique disponible 	Fédéral 150 000 \$ Provincial 150 000 \$ Total 300 000 \$
SOUS-TOTAL 2.2.			Fédéral 332 250 \$ Provincial 514 500 \$ Total 846 750 \$

MESURES	RÉSULTATS VISÉS	INDICATEURS DE RENDEMENT	INVESTISSEMENT ANNUEL PRÉVU
2.3. Formation des enseignants 2.3.1. Octroyer des bourses permettant aux enseignants de participer à des cours ou à des stages de formation pour l'enseignement de la langue seconde.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Enseignants formés en habiletés langagières et pédagogiques et meilleure connaissance de l'autre culture. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rétroaction des employeurs. • Satisfaction des participants. 	Fédéral 0 \$ Provincial 35 000 \$ Total 35 000 \$
2.3.2. Support au niveau du développement professionnel pour les enseignant(e)s de langue seconde.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Accès à des méthodes d'enseignement et des ressources additionnelles afin d'améliorer l'enseignement du français langue seconde dans la salle de classe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Satisfaction des participants. • Amélioration du rendement scolaire. 	Fédéral 0 \$ Provincial 500 000 \$ Total 500 000 \$
SOUS-TOTAL 2.3.			Fédéral 0 \$ Provincial 535 000 \$ Total 535 000 \$
2.4. Aide aux étudiants 2.4.1 Octroyer des bourses aux étudiants de la majorité leur permettant d'augmenter leurs connaissances de la langue seconde lors de programmes d'immersion d'été (9e et 10e année).	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Accès à des programmes de formation dans l'autre langue officielle. 	<ul style="list-style-type: none"> • Continuité du nombre de boursiers et de projets. • Rétroaction du corps professoral. 	Fédéral 0 \$ Provincial 127 000 \$ Total 127 000 \$
TOTAL OBJECTIF 2 (2.1)			Fédéral 3 728 850 \$ Provincial 17 637 900 \$ TOTAL 21 366 750 \$

Objectif 3 (1.2) ASSURER UN ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE DE QUALITÉ DANS LA LANGUE FRANÇAISE

2003-2004

MESURES	RÉSULTATS VISÉS	INDICATEURS DE RENDEMENT	INVESTISSEMENT ANNUEL PRÉVU
<p>3.1 Appui à l'enseignement</p> <p>3.1.1 Octrois universitaires pour les coûts additionnels reliés à l'éducation dans la langue française. La contribution provinciale comprend un montant de 3 900 000 \$ accordé à l'Université de Moncton afin d'appuyer les programmes offerts dans la langue minoritaire.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Accès à une formation postsecondaire de qualité qui répond aux besoins des étudiants de la communauté francophone. 	<ul style="list-style-type: none"> • Maintenir des programmes de qualité en français à l'Université de Moncton. • Réduire le taux de décrochage • Augmenter le % de diplômés du secondaire du Nouveau-Brunswick qui fréquentent l'Université de Moncton. 	<p>Fédéral 1 188 000 \$ Provincial 21 857 400 \$ Total 23 045 400 \$</p>
<p>3.2 Développement de programmes</p> <p>3.2.1 Coûts supplémentaires reliés au développement de programmes en langue française et activités de recherche au niveau postsecondaire permettant à la communauté d'entretenir ou de développer une expertise dans des domaines stratégiquement ciblés.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Amélioration des connaissances offertes en langue française. ▪ Rencontre les besoins des étudiants dans la langue seconde et attire des ressources financières additionnelles. ▪ Rencontre mieux les demandes du marché du savoir au niveau national et mondial. 	<ul style="list-style-type: none"> • Continuation des projets approuvés. • Établissement de partenariats stratégiques avec d'autres institutions dans la livraison de quatre programmes. • Nombre de ressources fournies dans la langue française. 	<p>La contribution fédérale de 2003-04 inclut un montant de 279 100 \$ pour le projet d'enseignement en français des sciences en milieu minoritaire de l'Université de Moncton.</p> <p>La contribution fédérale de 2003-04 inclut un montant de 400 000\$ pour le programme de doctorat en éducation en milieu minoritaire de l'Université de Moncton.</p> <p>Fédéral 2 296 858 \$ Université 2 296 858 \$ Total 4 593 716 \$</p>

MESURES	RÉSULTATS VISÉS	INDICATEURS DE RENDEMENT	INVESTISSEMENT ANNUEL PRÉVU
<p>3.3 Aide aux étudiants</p> <p>3.3.1 Bourses pour les étudiants afin de favoriser l'accès aux études postsecondaires dans la langue française.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Meilleur accès à des programmes de formation dans la langue française. 	<ul style="list-style-type: none"> • Maintenir la valeur et le nombre de bourses. 	<p style="text-align: right;">Fédéral 270 000 \$ Provincial 0 \$ Total 270 000 \$</p>
<p>TOTAL OBJECTIF 3 (1.2)</p>			<p style="text-align: right;">Fédéral 3 754 858 \$ Provincial 21 857 400 \$ Université 2 296 858 \$ TOTAL 27 909 116 \$</p>

Objectif 4 (2.2) ASSURER UN ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE DE QUALITÉ DANS LA LANGUE SECONDE

2003-2004

MESURES	RÉSULTATS VISÉS	INDICATEURS DE RENDEMENT	INVESTISSEMENT ANNUEL PRÉVU
<p>4.2. Développement de programmes</p> <p>4.2.1. Assumer les coûts supplémentaires reliés au développement de programmes en français langue seconde, en immersion française, en anglais langue seconde et activités de recherche permettant à la communauté d'entretenir ou de développer une expertise dans des domaines stratégiquement ciblés.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Amélioration des connaissances offertes en français et en anglais langue seconde. ▪ Rencontre les besoins des étudiants dans la langue seconde et attire des ressources financières additionnelles. ▪ Rencontre mieux les demandes du marché du savoir au niveau national et mondial. 	<ul style="list-style-type: none"> • Recherche continue à l'appui du français langue seconde, de l'immersion française et de l'anglais comme langue seconde. 	<p>Fédéral 127 000 \$</p> <p>Université 127 000 \$</p> <p>Total 254 000\$</p>
TOTAL OBJECTIF 4 (2.1)			<p>Fédéral 127 000 \$</p> <p>Université 127 000 \$</p> <p>TOTAL 254 000\$</p>

2003-2004

MESURES	RÉSULTATS VISÉS	INDICATEURS DE RENDEMENT	INVESTISSEMENT ANNUEL PRÉVU
<p>5.1. Appui à l'enseignement</p> <p>5.1.1. Octrois aux campus du Collège communautaires pour les coûts additionnels reliés à l'éducation dans la langue de la minorité.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Un plus grand accès à une formation postsecondaire de qualité qui répond aux étudiants de langue française. 	<ul style="list-style-type: none"> • Maintenir un nombre de programmes de qualité et augmenter les inscriptions • Augmentation du nombre de diplômés • Amélioration du taux de satisfaction des élèves avec l'expérience universitaire • Réduction du taux de décrochage • Évaluation par la communauté • Augmentation du taux de transition du secondaire au collège et de l'université au marché du travail 	<p>Fédéral 432 000 \$ Provincial 29 664 800 \$ Total 30 096 800 \$</p>
<p>5.1.2. Frais additionnels encourus en raison de l'offre de services d'appui et de services stratégiques au siège social du Collège communautaire (au ministère de la Formation et du Développement de l'Emploi) qui doit desservir une population minoritaire.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Les administrateurs, le personnel enseignant et les élèves disposent de services d'appui de qualité. ▪ La province maintient sa capacité d'administrer un réseau d'enseignement collégial de la langue de la minorité semi-autonome du système dans la langue majoritaire. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comparaison annuelle du nombre de ressources fournies dans la langue de la minorité • Comparaison des services et des ressources fournis dans la langue de la minorité à ceux offerts au secteur majoritaire • Évaluation par les intervenants tels les enseignants et les autorités scolaires de la qualité des services de formation offerts. 	<p>Fédéral 0 \$ Provincial 1 200 000 \$ Total 1 200 000 \$</p>
<p>SOUS-TOTAL 5.1.</p>			<p>Fédéral 432 000 \$ Provincial 30 864 800 \$ Total 31 296 800 \$</p>

MESURES	RÉSULTATS VISÉS	INDICATEURS DE RENDEMENT	INVESTISSEMENT ANNUEL PRÉVU
<p>5.2. Développement des programmes</p> <p>5.2.1. Offrir aux étudiants francophones une plus grande variété de programmes de formation répondant aux besoins du marché du travail.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Implantation de programmes de formation de nature technique et professionnelle dans les campus francophones du CCNB. Domaines visés : commerce international, santé, pâtes et papier. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mise en place de deux nouveaux programmes. • Poursuite de l'implantation d'un nouveau programme amorcé en 2002-03. 	<p>Fédéral 411 252 \$ Provincial 600 000\$ Total 1 011 252 \$</p>
<p>5.2.2. Offrir aux étudiants et au personnel francophones des occasions de se développer dans un milieu de formation francophone.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Grâce à plusieurs projets et initiatives de nature pédagogique, le CCNB et ses campus visent à <ul style="list-style-type: none"> i) assurer un meilleur appui aux apprenants en ligne; ii) favoriser le perfectionnement professionnel en appui à la recherche et au développement; iii) renforcer les compétences en français d'étudiants et d'enseignants; de même qu'en anglais comme langue seconde; iv) améliorer la capacité d'offrir des formations pointues en français en technologie de l'information; et, v) améliorer l'appui administratif aux étudiants et aux gestionnaires. 	<ul style="list-style-type: none"> • Site web français et des services personnalisés de consultation. • Perfectionnement professionnel à du personnel en place; intégration subséquente dans des programmes de formation. • Mise en place de deux centres de ressources et d'aide (un en français, l'autre en anglais langue seconde). • Développement , en partenariat, de tutoriels interactifs; utilisation en situations de formation. • Utilisation accrue d'un système informatisé de gestion de donnée sur l'apprentissage. 	<p>Fédéral 792 740 \$ Provincial 735 755 \$ Total 1 528 495 \$</p>
<p>SOUS-TOTAL 5.2.</p>			<p>Fédéral 1 203 992 \$ Provincial 1 335 755 \$ Total 2 539 747 \$</p>

MESURES	RÉSULTATS VISÉS	INDICATEURS DE RENDEMENT	INVESTISSEMENT ANNUEL PRÉVU
<p>5.3. Aide aux étudiants</p> <p>5.3.1 Octroi de bourses aux étudiants de la minorité leur permettant de poursuivre leurs études postsecondaires en français</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Meilleur accès à des programmes de formation dans la langue maternelle. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nombre de boursiers. 	<p style="text-align: right;">Fédéral 21 000 \$ Provincial 21 000 \$ Total 42 000 \$</p>
<p>TOTAL OBJECTIF 5 (1.3) Mesures 5.1 à 5.3</p>			<p style="text-align: right;">Fédéral 1 656 992 \$ Provincial 32 221 555 \$ Total 33 878 547 \$</p>
<p>GRAND TOTAL - PLAN D'ACTION</p>			<p style="text-align: right;"><i>Fédéral 15 679 000 \$</i> <i>Provincial 100 046 355 \$</i> <i>Universités 2 423 858 \$</i></p> <p style="text-align: right;">Total 118 149 213 \$</p>